

DER MESSIAS

Parte prima

Overtura

Recitativo Accompagnato

Tröstet Zion, spricht euer Gott. Geht, ihr Friedensboten, nach Jerusalem und prediget ihr, dass ihre Ritterschaft ein Ende hat, dass ihre Missetat vergeben ist! Vernehmt die Stimme des Predigers in der Wüste: bereitet dem Herrn den Weg, und bahnet die Pfade der Wüsten unserm Gott!

Aria

Alle Tale macht hoch und erhaben und senkt die Berge und Hügel vor ihm, macht ebne Bahn und, was rauh ist, macht gleich!

Coro

Denn die Herrlichkeit Gottes, des Herrn, wird offenbart. Alle Völker werden es sehen, da es Gott, unser Herr, verheissen hat.

Recitativo accompagnato

So spricht der Herr, Gott Zebaoth: Noch eine kleine Zeit, und ich bewege den Himmel und die Erde, das Meer und das Trockne, alle Völker beweg ich, spricht Gott, wenn nun der Trost aller Heiden erscheint.

Der Herr, den ihr suchet, kommt plötzlich zu seinem Tempel und der Engel des Bundes, des ihr begehret. Sieh! Er kommt, spricht Gott, der Herr.

Aria

Doch wer mag ertragen den Tag seine Ankunft und wer bestehen, wenn er sich zeigt? Denn est ist gleich des Goldschmieds Feuer.

Coro

Und er wird reinigen die Kinder Levi, damit sie bringen, Herrlicher Dir, ein Opfer der Gerechtigkeit.

Recitativo

Denn sieh!

Eine Jungfrau wird schwanger, gebiert einen Sohn und nennet ihn Immanuel: Gott mit uns!

Parte prima

Ouverture

Recitativo accompagnato

Consolati Sion, dice il Dio vostro. Andate a Gerusalemme, voi nunzi di pace, e ditele che la sua schiavitù è conclusa, che il suo peccato è perdonato! Ascoltate la voce di colui che predica nel deserto: preparate la via al Signore, tracciate il cammino nel deserto per il nostro Dio! (Isaia 40 : 1 -3)

Aria

Ogni valle sia colmata, ogni monte e ogni colle siano abbassati; i luoghi scoscesi siano livellati (Isaia 40 : 4)

Coro

E si manifesterà la gloria del Signore Dio. Tutti gli uomini la vedranno, così come ha annunziato Dio. (Isaia 40 : 5)

Recitativo accompagnato

Così dice il Signore, Dio degli eserciti: un altro poco ancora ed io scuoterò il cielo e la terra, il mare e il continente, muoverò tutte le genti. Così dice Dio quando apparirà come consolatore di tutti i pagani. (Aggeo 2 : 7)
Il Signore che voi cercate presto verrà al suo tempio ed anche l'angelo dell'alleanza nella quale voi vi compiaccete. Ecco! Egli verrà, dice il Signore Dio. (Malachia 3 : 1)

Aria

Chi potrà resistere il giorno della sua venuta e restare in piedi quando apparirà? Egli è come il fuoco del fonditore. (Malachia 3 : 2)

Coro

Egli purificherà i figli di Levi ed essi porteranno al Signore offerte giuste. (Malachia 3 : 3)

Recitativo

Ecco una Vergine concepirà e partorerà un Figlio e lo chiamerà Emanuele, cioè il «il Signore è con noi». (Isaia 7 : 14 - Matteo 1 : 23)

Aria e coro

*O du, die Wonne verkündet in Zion,
steig empor zu de Höhe der Berge,
o du, die Wonne verkündet in Jerusalem,
heb auf die Stimme mit Macht,
dein Gesang schalle getrost,
verkünde den Städten Juda:
er kommt, eu'r Gott.*

*O du, die Wonne verkündet in Zion, mach dich auf.
Strahle freudig einher, denn dein Licht kommt, und
die Herrlichkeit des Herrn geht auf über dir.*

Coro

*Uns ist zum Heil ein Kind geboren, ein Sohn
gegeben, und die Herrschaft ist gelegt auf seine
Schulter, und sein Name soll heissen: Wunderbar,
Herrlichkeit und Rat und Kraft und ewig Vater und
Friedefürst!*

Pifa

Recitativo

*Es waren Hirten beisammen auf dem Felde, die
hüteten ihre Herde des Nachts.*

Recitativo accompagnato

*Und sieh! Der Engel des Herrn trat zu ihnen,
und die Klarheit des Herrn umleuchtete sie,
und sie erschraaken sehr.*

Recitativo

*Und der Engel sprach zu ihnen: fürchtet euch nicht!
Ich bring euch grosse Freude,
Wonn und Heil für alle Völker, denn euch ist heut in
Davids Stadt der Heiland geboren, der Heiland, der
Gesalbte, der Herr.*

Recitativo accompagnato

*Und alsobald war da bei dem Engel die Menge der
himmlischen Heere, die lobten Gott und sprachen:*

Coro

*Ehre sei Gott in der Höhe und Fried' auf Erden und
allen Menschen Heil!*

Recitativo

*Dann tut das Auge des Blinden sich auf, und das Ohr
des Tauben wird hören, dann hüpfet der Lahme wie
ein Hirsch, und die Zunge der Stummen singt lob.*

Aria

*Kommt her zu ihm, die ihr mühselig seid,
kommt her zu ihm, mit Traurigkeit Beladene,
und er verleihet euch Ruh!
Nehmt sein Joch auf euch und lernet von ihm,
denn er ist sanft und demutsvoll,
dann findet ihr Ruh für euer Herz!*

Aria e coro

O tu che rechi la buona novella a Sion, sali su
un'altamontagna. O tu che rechi la buona novella
a Gerusalemme leva la voce. Con forza, alza
consolato il tuo canto, annuncia alle città di Giuda:
ecco il vostro Dio! O tu che rechi la buona novella
a Sion apriti, schiudi gioioso i tuoi raggi perchè
viene la tua luce e lo splendore del Signore ti
rivestirà. O tu che rechi la buona novella a Sion,
annuncia alle città di Giuda: ecco il vostro Dio; la
gloria del Signore è apparsa sopra di te. (Isaia 40 : 9)

Coro

È nato per noi un fanciullo, a noi fu dato un figlio
come Salvatore e il regno è stato posto sulle sue
spalle; e sarà chiamato col nome di ammirabile, di
consigliere, di Dio della potenza, di padre
dell'eterno, di principe della pace. (Isaia 9 : 6)

Pifa - Sinfonia Pastorale

Recitativo

C'erano dei pastori che dimoravano nei campi,
che vegliavano di notte il loro gregge. (Luca 2 : 8)

Recitativo Accompagnato

Ed ecco, apparve l'angelo del Signore e la gloria
del Signore rifulse intorno a loro ed essi temettero
fortemente. (Luca 2 : 9)

Recitativo

Ma l'angelo disse loro: non temete, perché ecco,
io vi reco una buona novella di grande allegrezza,
di gioia, di salvezza, per tutto i popolo.
Per voi oggi è nato nella città di David il salvatore,
l'unto, il Signore. (Luca 2 : 10-11)

Recitativo Accompagnato

E subito apparve assieme all'angelo la moltitudine
delle schiere celesti che lodavano Dio dicendo:

Coro

Gloria a Dio nell'alto dei cieli e pace in terra e
salvezza a tutti gli uomini. (Luca 2 : 14)

Recitativo

Allora si apriranno gli occhi dei ciechi
e si schiuderanno
le orecchie dei sordi; allora lo zoppo salterà come
un cervo e la lingua dei muti si scioglierà in canto. (Isaia 35 : 5-6)

Aria

Venite a lui, voi tutti che siete affaticati, voi che
siete carichi di tristezza. Egli vi offrirà riposo.
Prendete su di voi il suo giogo e imparate da lui,
mansueto e umile di cuore, e troverete ristoro alle
anime vostre. (Matteo 11 : 28-29)

Coro
Sein Joch ist sanft, die last ist leicht.

Parte seconda
Coro

*Kommt her und seht das Lamm;
es trägt die tötende Last, Sünde der Welt.*

Aria
*Er ward verschmähet und verachtet, von Menschen
verschmäht, ein Mann der Schmerzen und umgeben
mit Qual.
Er gab den Schlägen seinen Rücken und seine
Wange der bittren Feinde Wut, verbarg nicht die
Stirn vor Schmach und Speichet.*

Coro
*Wahrlich, er litt unsre Qual und trug unsre
Schmerzen,
ward verwundet für unsre Sünde, ward zerschlagen
für unsre Missetat, damit wir Friede hätten.*

Coro
*Durch seine Wunden sind wir geheilet.
Und der Herr hat auf ihn unsre Schulden hingewälzt.*

Recitativo accompagnato
*Und alle, die ihn sehen, verspotten ihn,
sie sperren auf die Lippen und schütteln das
Haupt, sagend:*

Coro
*Er traуетe Gott, dass der ihn befreie.
Lasst Gott befreien ihn.*

Recitativo accompagnato
*Die Schmach bricht ihm sein Herz; er ist voll von
Traurigkeit. Er sah umher, ob's jemand jammerte;
aber da war keiner, der da Trost dem Dulder gab.*

Aria
*Schau hin und sieh! Wer kennet solche Qualen,
schwer wie seine Qualen?*

Recitativo accompagnato
*Er ist dahin aus dem Lande der Lebenden,
und um die
Sünde seines Volkes ward er geplaget.*

Aria
*Doch du liessest ihn im Grabe nicht;
du liessest nicht zu,
dass dein Heiliger Verwesung sah.*

Recitativo
*Zu welchen von den Engeln hat er je gesagt:
du bist mein Sohn, von Ewigkeit her bist du es!*

Coro
Il suo giogo è dolce, leggero il suo fardello. (Matteo 11 : 30)

Parte seconda
Coro

Venite e vedete l'agnello. Egli porta il fardello
morto, sopporta i peccati del mondo. (Giovanni 1 : 29)

Aria
È stato disprezzato e vilipeso, sdegnato da tutti,
uomo oppresso dal dolore e dall'afflizione. (Isaia 53 : 3)
Egli offerse il suo dorso alle percosse e le sue
guance alla crudele furia dei nemici, non nascose
la fronte dinanzi agli scherni ed agli sputi. (Isaia 50 : 6)

Coro
Veramente egli si è caricato delle nostre afflizioni
e si è addossato i nostri dolori. Egli è stato trafitto
per i nostri errori, è stato maltrattato per le nostre
iniquità, perchè avessimo la pace (Isaia 53 : 4-5)

Coro
Per le Sue piaghe noi siamo stati risanati.
E il Signore ha fatto ricadere
su di sé le nostre colpe. (Isaia 53 : 5-6)

Recitativo Accompagnato
E quelli che lo vedono lo scherniscono,
protendono le labbra
e scuotono il loro capo dicendo: (Salmi 16 : 10)

Coro
Ha sperato in Dio di essere liberato.
Che Dio lo salvi, giacché gli vuol bene! (Salmi 22 : 9)

Recitativo Accompagnato
L'oltraggio ha spezzato il suo cuore: esso è colmo
di amarezza. Attese qualcuno che avesse pietà di
lui, ma non ci fu nessuno, nessuno per consolare
la sua pazienza. (Salmi 69 : 21)

Aria
Guardate e vedete se c'è un dolore simile
al Suo dolore. (Lamentazioni 1: 12)

Recitativo Accompagnato
Egli fu strappato dalla terra dei viventi;
fu percosso per le colpe del suo popolo. (Isaia 53 : 8)

Aria
Ma tu non lo abbandonerai nella tomba;
né permetterai che il tuo salvatore subisca
la decomposizione. (Salmi 16 : 10)

Recitativo
A quale degli angeli ha mai detto:
tu sei mio figlio, lo sei dall'eternità. (Ebrei 1 : 5)

Coro
Der Herr gab das Wort.
Gross war die Menge der Boten Gottes.

Aria
Wie lieblich ist der Boten Schritt,
sie kündigen Frieden uns an; sie bringen freudige
Botschaft vom Heil, das ewig ist.

Aria
Warum entbrennen die Heiden und toben im Zorne,
und warum halten die Völker stolzen Rat?
Die Hölle steht auf zur Empörung wider den Herrn
und wider seinen Gesalbten.

Recitativo
Der wohnt im Himmel,
er lachtet ihrer Wut,
der Herr, er spottet ihrer.

Aria
Du zerschlägst sie mit dem Eisenszepter,
und du schlägst sie zu Scherben
gleich des Töpfers Gefässen.

Coro
Halleluja, denn Gott der Herr regieret allmächtig!
Halleluja!
Das Königreich der Welt ist fortan das Königreich
des herrn und seines Christ, und er regiert auf
immer und ewig.
Herr der Herr'n, der Götter Gott! Halleluja!

Parte terza

Aria
Ich weiss, dass mein Erlöser lebet,
und dass er mich einst erweckt am letzten Tag.
Wenn Verwesung mir gleich drohet, wird dies
mein Auge Gott doch sehen.

Ich weiss, dass mein Erlöser lebet,
denn Christ ist erstanden von dem Tod,
ein Erstling derer, die schlafen.

Recitativo accompagnato
Merkt auf! Ich künd' ein Geheimnis an?
Wir sterben nicht alle, doch werden wir alle
verwandelt, und das plötzlich, wenn die letzte
Posaune vom Thron erschallt.

Aria
Sie schallt, die Posaun,
und die toten erstehn unverweslich;
dann wandelt uns Gott.

Coro
Dio ha parlato e grande fu la schiera
dei sui messaggeri. (Salmi 68 : 12)

Aria
Quanto è bello il passo di colui
che diffonde l'annuncio di pace
e reca liete notizie di eterna salvezza. (Isaia 52 : 7 / Romani 10 : 15)

Aria
Perché le genti così furiosamente lottano
fra di loro, perché i popoli ordiscono vane trame?
L'inferno si leva in rivolta contro il Signore
e contro il suo unto. (Salmi 2:1-2)

Recitativo
Colui che dimora nei cieli
si riderà della loro rabbia;
il Signore li schernirà. (Salmi 2 : 4)

Aria
Tu li spezzerai con scettro di ferro,
Tu li manderai in frantumi
come vasi di vasaio. (Salmi 2 : 9)

Coro
Alleluja! perché il Signore onnipotente
ha stabilito il suo regno! (Apocalisse 19: 6)
Il regno del mondo è passato al nostro Signore
e al suo Cristo ed egli regnerà
per i secoli dei secoli.
Re dei re, Dio degli dei! Alleluja! (Apocalisse 11 : 15)

Aria
Io so che il mio Redentore vive
e che egli nell'ultimo giorno si alzerà sulla polvere.
Ed quando il mio corpo sarà decomposto,
il mio occhio vedrà ancora Dio. (Giobbe 19 : 25-26)

Io so che il mio Salvatore vive
perchè Cristo è risorto dai morti,
primizia di quelli che giacciono morti. (1a Corinzi 15 : 20)

Recitativo accompagnato
Ecco, io vi rivelo un mistero: non tutti morremo,
ma tutti saremo trasformati, improvvisamente,
quando suonerà l'ultima tromba del trono.
(1a Corinzi 15 : 51-52)

Aria
La tromba suonerà
e i morti resusciteranno incorruttibili
e Dio ci trasformerà. (1a Corinzi 15 : 52)

Recitativo

*Dann wird erfüllt das Wort des Allmächtige:
der Tod ist in den Sieg verschlungen.*

Duetto

*O Tod, wo ist dein Pfeil?
O Grab wo ist dein stolzer Sieg?
Der Pfeil des Tod's ist Sünde
und die Kraft der Sünd' ist das Gesetz.*

Coro

*Doch Dank sei Dir Gott, denn du gabst uns
erhab'nen Sieg unsern Herrn Jesu Christ.*

Recitativo accompagnato

*Wenn Gott ist für uns, wer kann wieder sein?
Und wer klagt Jenen an, den Gott selbst hat erwählt?
Es ist Gott, der uns gerecht macht, der uns
verdammet? Christus ist's, der starb; ja vielmehr, der
wieder erstand, der sitzt zur Rechten Gottes, und
der ist ein Mittler für uns.*

Coro

*Würdig ist das Lamm, das da starb,
und hat versöhnet uns mit Gott durch sein Blut,
zu nehmen Stärke und
Reichtum und Weisheit und Macht und Ehre und
Hoheit und Segen.
Alle Gewalt und Preis
und Macht und Ruhm und Lob sei ihm,
der auf dem Stuhle thronet nun und also dem
Lamme, von nun an und ewig.*

Coro

Amen.

Recitativo

Allora sarà adempiuta la parola che è scritta:
la morte è stata sommersa nella vittoria. (1a Corinzi 15 : 54)

Duetto

O morte dove è il tuo dardo?
O tomba dove è la tua orgogliosa vittoria?
Ora il dardo della morte è il peccato
e il potere del peccato è la legge. (1a Corinzi 15 : 55-56)

Coro

Sia reso grazie a te, Dio, che ci dai la vittoria per
mezzo del Signore nostro Gesù Cristo. (1a Corinzi 15 : 57)

Recitativo accompagnato

Se Dio è per noi, chi potrà essere contro di noi?
Chi accuserà quelli che Dio stesso ha scelto?
È Dio che ci rende giusti, chi ci potrà condannare?
Cristo Gesù è colui che è morto e, ancor più,
è risuscitato, è alla destra di Dio e intercede per noi.
(Romani 8 : 31-34)

Coro

Degno è l'agnello che è morto
e che con il suo sangue ci
ha restituito a Dio, è degno di ricevere potenza
e ricchezza e sapienza e forza e onore e gloria
e benedizione.
Tutta la benedizione e l'onore,
la gloria e la potenza siano a colui
che siede sul trono ed all'agnello
nei secoli dei secoli. (Apocalisse 5 : 9 / 12-13)

Coro

Amen.